

ÉTUDE PRÉLIMINAIRE DE LA MORPHOLOGIE DU NOM EN TATUYO

Elsa GÓMEZ-IMBERT

ERA 431 du C.N.R.S.

Cet article traite de certains aspects de la morphologie du nom dans la langue tatuyo. On définit le nom suivant des critères distributionnels : il peut être précédé ou suivi de certaines classes de morphèmes, il ne peut pas se combiner avec d'autres.

Les noms, ensemble faiblement fini, sont des lexèmes. Les classes de morphèmes pouvant apparaître avant ou après le nom dans le syntagme nominal (à l'exclusion des noms en fonction de détermination) ou pouvant s'y substituer, sont des grammèmes, ensemble fortement fini¹.

Ce sont, d'une part les classes de grammèmes apparaissant avant le nom et ayant fonction de déterminants (Dét.), d'autre part, les grammèmes pouvant être substitués du nom (Z.N.) qui seront l'objet de cette étude, dans la mesure où leur combinatoire; permet une certaine classification des lexèmes nominaux.

Il est nécessaire d'insister sur le caractère préliminaire de ce travail. On présentera les données dont on dispose à l'heure actuelle, sous réserve de

¹ Cf. POTTIER (1974), pp. 67-68.

modifications ultérieures, car elles sont loin d'être exhaustives. Elles permettront de formuler un certain nombre d'hypothèses à vérifier par la suite².

Le tatuyo est classé dans le groupe linguistique Tukano Oriental. Le territoire tukano se trouve en partie en Colombie, en partie au Brésil, dans le nord-ouest amazonien. On a classé provisoirement jusqu'à vingt-sept langues dans ce groupe ; un travail relativement récent (Sorensen 1967) donne une liste de treize langues dont la filiation tukano a été vérifiée. D'après lui, ces langues sont mutuellement inintelligibles.

Le groupe tatuyo, composé de 350 individus (approximativement), habite la rivière Piraparaná, Comisaría de Vaupés, Colombie. "Tatuyo" est un terme Nheñengatu ou de "lingua franca" ; dans leur langue, ils se nomment **pabõ-a**, "les tatous".

Aucune étude de grammaire de la langue tatuyo n'a été publiée jusqu'à présent. Le seul ouvrage où l'on peut trouver des éléments semble être celui de da Silva (1961), un lexique de 195 termes de "Tatú ou Paboá-masã"³.

On s'est efforcé de retrouver dans les travaux disponibles sur d'autres langues du groupe tukano, des éléments de la morphologie du nom. On a pu reconnaître en tukano, en desano et en barasano du sud, langues qui ont déjà été l'objet de descriptions linguistiques, des structures nominales analogues à celles du tatuyo. Le tukano et le desano (dont les locuteurs sont parmi les plus nombreux : 3500 Tukanos, 2000 Desano⁴) ont été privilégiés, surtout le premier, du fait de son statut de "langue générale" choisie par les missionnaires pour l'évangélisation de cette région. On peut citer les grammaires de Giaccone (1939) et da Silva (1966)⁵.

² Ces données ont été recueillies lors d'un séjour de deux mois et demi (août-octobre 1973), dans le village de San Pedro, sur la rivière Tí, affluent du Vaupés (Comisaría du Vaupés, Colombie). Ce travail a été fait avec la collaboration de Cristina Tatuyo, femme d'une quarantaine d'années, et de César, jeune homme de dix-huit ans. Un nouveau travail de terrain sera fait à partir de novembre 1976 pendant six mois, grâce à une mission du CNRS (ERA 431).

³ Les termes de cette liste ne correspondent pas toujours à ceux enregistrés sur la rivière Tí ; on peut penser qu'il s'agit d'une variante dialectale. Des variations, quoique moins importantes, ont été remarquées aussi dans le parler de mes deux informateurs appartenant à deux clans différents.

⁴ D'après la Prefectura Apostólica de Mitú, Vaupés.

⁵ Le Professeur A.P. SORENSEN de l'Anthropology Department, Suny, N.Y., a fait une étude du tukano. Malheureusement, je n'ai pas pu la consulter.

Pour le desano, on a pu consulter une description de Miller, du S.I.L.⁶ Le S.I.L.⁷ a publié aussi un résumé de la grammaire du barasano du sud (Smith, 1972). Quoique très différentes quant à leur méthode et leur importance qualitative et quantitative (da Silva, 404 p. ; Miller, 35 p. ; Smith, 13 p.), ces descriptions serviront de référence pour ce qui suit.

Dans les classes de grammèmes déterminants ou substituts des lexèmes nominaux, on a choisi le déictique proche pour présenter les éléments qui, apparemment, fonctionnent comme classificateurs. Voici quelques exemples :

	<i>Dét. + Lexème nominal</i>	<i>Substitut nominal</i>	
	"Ce"	"celui-ci"	
1.	ádĩ yai	ádĩ	"ce jaguar"
2.	áti-o yai-o	áti-o	"ce jaguar femelle"
3.	áti-∅ wéhe	–	"ce potager"
4.	áti-∅ wíi	áti-wi	"cette maison commune (maloca)"
5.	áti-∅ pií	áti-wi	"ce panier"
6.	áti-∅ hotí	áti-ri	"cette marmite"
7.	áti-∅ wáa-ro	áti-ro	"cettealebasse-récipient (cuya)"
8.	áti-yō idē-yō	áti-yō	"ce palmier-pupuña"
9.	áti- bāti wíi-bāti	áti-bāti	"ce tamis (balay)"
10.	áti-páí yihé-ri-ka-páí	áti-páí	"ce couteau"
11.	ati-ríka kubū-ríka	áti-ríka	"ce récipient pour fermenter la boisson"
12.	áti-raa óko-raa	áti-raa	"cette flaque d'eau"
13.	áti-wē bíhí-wē	áti-wē	"cette liane"
14.	áti-beto tebū-beto	áti-beto	"cet arc"
15.	áti-ya ria	áti-ya	"cette rivière"
16.	áti-wā bāã	áti-wā	"ce chemin"
17.	áti-i uyū-i	áti-i	"cet avocatier"
18.	áti-a uyū-a	áti-a	"cet avocat"
19.	áti-e óko	áti-e	"cette eau"

⁶ Summer Institute of Linguistics. Une copie de ce travail, à paraître dans la prochaine édition des *Langues du monde*, m'a été transmise par le Professeur B.POTTIER. Le Professeur D.Y. KAYE, du Department of Linguistics, Mc Gill University, Montréal, a fait une grammaire du desano dont je n'ai pu me procurer un exemplaire.

⁷ ou sa version pour l'Amérique latine : I.L.V., Instituto Lingüístico de Verano.

On a voulu vérifier l'hypothèse des classificateurs dans les descriptions des langues voisines.

Pour le tukano, da Silva parle de "concordância morfo-eufônica" :

"Por exigência da eufonia opera-se curiosa adaptação nas palavras. Pode-se dizer que os adjetivos, pronomes e particípio, nos gêneros masculino e feminino tem uma forma constante, ou com pequena variação eufônica." (p. 53).

"Porém, no gênero neutro sofrem notáveis variações para se harmonizarem eufonicamente com o substantivo a que se referem ; é o fenômeno que aqui se denomina "concordância morfo-eufônica." (p. 54).

L'abondance d'exemples permet de constater l'existence d'un paradigme semblable à celui du tatuyo.

Dans la description du desano, Miller consacre une page et trois lignes aux noms :

"Nouns are divided into two main classes, inanimate [...] and animate [...] Examples of noun classes based on singular and plural suffixation are displayed in table XII." (P. 29).

Dans le tableau apparaissent sept classes d'inanimés et huit d'animés. Cette classification, basée seulement sur les suffixes du singulier et du pluriel, semble assez sommaire. Bien que Miller n'en parle pas, on a trouvé un indice de l'existence de ces formes dans Langacker (1972), qui cite des exemples desano :

"**seda du** "pineapple" ; **go du** "ball" ; **bi di du** "a small round thing" ; **wia di du** "a large round thing" (p. 285).

"The morpheme **du**, for instance, which is suffixed to nouns that designate round or hollow objects..." (p. 284).

Pour le barasano du sud, Smith dit :

"Algunos de los sustantivos cambian de raíz cuando ocurren con modificadores. **Riaga** -río se convierte en **-ya** cuando ocurre con el modificador **wai** -pescado :

Riaga	coemi	Wai-ya	coemi
río	lavó	pescado-río	lavó
(Lo) lavó en el río		(Lo) lavó en el río	pescado.

Otro ejemplos :

Común		Otra forma		
cumua	-canoa	-ca	yoari-ca	-canoa larga
jibu	-canasta	-bu	idia-bu	-tres canastas
sotu	-olla	-ru	gaje-ru	-otra olla
ruja	-laguna	-ra	wāti-ra	-laguna del diablo
(...)				

Los pronombres demostrativos básicos son :

1. Los que se refieren o reemplazan nombres o sustantivos animados :

Singular		Plural
ani	éste	anoa éstos
adio	ésta	
(...)		

2. Los que se refieren o reemplazan nombres o sustantivos inanimados :

adi éste" (p. 10).

On reconnaît au moins les formes **-ya**, **-bu**, **-ru** et **-ra** des exemples tatuyo 15, 5, 6 et 12. On s'étonne qu'elles ne soient pas données dans le paradigme des démonstratifs. Quant au "changement de racine", on verra que leur fonctionnement interdit de les classer dans le même paradigme.

Aucune des présentations ci-dessus ne semble satisfaisante. Bien que la description de da Silva soit des plus traditionnelles, c'est la seule qui tient compte de certains traits importants :

"Denominamos concordância "morfo-eufônica" porque a desinência do adjetivo, particípio ou pronome depende, algumas vezes da forma do objeto. Por exemplo, as desinências **p^ha** e **wa** indicam alguma cousa plana e extensa ..." (p. 54).

"As desinências **ka** e **ga** denunciam um objeto arredondado ; **usar-se aõ**, por isso, para concordar com a palavra "olho" [...] os nomes de fruta, etc." (id.)

On peut résumer ainsi sa classification : trois genres, masculin, féminin et neutre, avec des variations importantes dans ce dernier, auxquelles on peut attribuer, parfois, des traits sémantiques : objet rond, chose plate et étendue.

En précisant le contenu de chaque ensemble représenté par les exemples tatuyo, et la combinatoire des grammèmes classificateurs, on pourra essayer d'en donner une définition :

- **ádi** : précède les noms d'animaux, l'homme, le soleil-lune, les arcs-en-ciel, les étoiles, le tonnerre, l'éclair ; (soleil-lune sont des personnages de sexe masculin dans la mythologie) ;

- **áti-o** : pour la femme et les animaux femelles (en général, on fait une distinction de sexe pour les gros animaux. Dans certains récits, les étoiles sont des femmes).

Il y a neutralisation des deux marques au pluriel, **áti-bãhá**. On peut parler d'une classe d'animés, avec deux sous-classes qui correspondent à une distinction de sexe.

Les exemples restants peuvent être groupés dans une classe d'inanimés, dont le déictique pluriel est **áti-e**. On parlera de sous-classes pour l'apparition des marques au singulier :

- **áti-Ø** : apparaît avec les lexèmes "potager", "porte", "cour", "trou", "jour", "moment", "feuille", "tronc", "fesse", "bras", "gorge", "bouche", "peau", "visage". Il n'y a pas, semble-t-il, de Z.N.

- **áti-Ø, áti-wi** : pour la maison et ce qui est un abri. A noter la similitude entre le lexème et son substitut, qui suggère un passage d'une classe à l'autre.

- **áti-Ø, áti-wi**, pour les paniers, les nasses, et en général les outils tressés avec le roseau **wii**. Même remarque que pour le groupe précédent. **-wi** peut être un élément de composition : **pídó-wi** "tipiti" ou outil tressé en forme d'anaconda pour presser la masse du manioc (< **pídó** "anaconda").

- **áti-Ø, áti-ri** : pour les marmites, les mortiers. **-ri** entre aussi dans des compositions : **bia-ri** "marmite de quiñapira, ou bouillon pimenté" (< **bia** "piment").

- **áti-Ø, áti-ro** : pour les lexèmes qui ont au singulier le suffixe **ro** par deux précédés

a) il semble désigner une partie de, ou l'outil fabriqué à partir de... **wáa-ro** "calebasse-outil" qui se fabrique en coupant un fruit en deux moitiés (< **wáa** "calebasse-fruit") ; plur. **wáa-ro-ri**.

b) il s'affixe à un nom générique pour indiquer l'unité **pe-ro** "le foyer" (< **pe** "le feu").

Il précède les lexèmes "rame", "banc", "plaque pour cuire la cassave", "râpe à manioc", "langue", "oreille", "banane", "une baie sauvage".

- **áti-yõ** : pour les palmiers ; **-yõ** est aussi un élément de composition et n'apparaît jamais comme forme libre ***yõ**. (Ceci est valable pour tous les classificateurs pouvant fonctionner par ailleurs comme éléments de composition).

- **áti-báti** : pour les tamis et le crâne. Composition : **wíi-báti** "roseau-tamis". ***báti**.

- **áti-páí** : pour les lames fines, aiguisées. ***páí**.

- **áti-rika** : pour un objet allongé et creux (tambour, fusil), ***rika**.

- **áti-raa** : pour les fibres. ***raa**.
- **áti-wē** : pour les cordes, les lignes, les lianes, le lignage.
- **áti-beto** : pour les arcs et les cercles. ***beto**.
- **áti-ya** : pour les rivières. **wai-ya** "rivière-poisson, ou rivière-Piraparená". ***ya**.
- **áti-wā** : pour les chemins.
- **ati-i** : pour les arbres, le hamac, le métal ; les filets de pêche, le harpon, le bâton cérémoniel. **uyū-i** "avocatier" (< **uyū** "avocats").
- **áti-a** : pour les fruits, la pierre, le rond, la hache, la sarbacane, l'aiguille, le hameçon, le nez, la dent, le coeur, le sein, le menton, l'oeil. Le suffixe **-a** du lexème désigne l'unité.
- **áti-e** : pour des noms de masse (eau, médicament, tabac, poison). C'est la forme du pluriel que l'on a vu plus haut.

Afin qu'un nom puisse être déterminé ou substitué par un numéral ou un déictique, il doit être précédé d'un classificateur. Les classificateurs forment un ensemble théoriquement non-fini, dans la mesure où le deuxième élément d'une composition devient le classificateur du lexème. Certains de ces classificateurs sont déjà réduits à des simples grammèmes, d'autres semblent opérer un passage du lexème au grammème, d'autres ont encore une fonction lexicale précise et peuvent apparaître dans d'autres contextes.

On a omis dans la définition l'expression de la possession et l'adjectivisation où les classificateurs apparaissent également : dans la possession, leur fonctionnement n'est pas tout à fait analogue à celui décrit ci-dessus. Dans l'adjectivisation, il s'agit en réalité de la nominalisation d'un lexème verbal suivi du classificateur.

Ces conclusions semblent contredire la définition du grammème donnée au début. En fait, elles illustrent la continuité sur un axe qui va de l'ensemble fini au non-fini (Pottier, *id.*)

BIBLIOGRAPHIE

GIACONE, A., *Pequena gramática e dicionario de lingua tucana*, Manaus, 1939.

LANGACKER, R. W., *Fundamentals of linguistic analysis*, Harcourt, Brace, Jovanovich, Inc., New York, 1972.

POTTIER, B., *Linguistique générale. Théorie et description*. Klincksieck, Paris, 1974.

SILVA, A. B. Alves da, *Discoteca etno-linguístico-musical das tribus dos rios Uaupés, Içana e Cauaburi*, Centro de Pesquisas de Iauareté, 1961.

– *Observações gramaticais da língua Daxseyé ou Tukano*, Centro de Pesquisas de Iauareté, 1966.

SMITH, R. D. , *Resumen de la gramática Barasano del Sur*. Ministerio de Gobierno, Instituto Lingüístico de Verano, República de Colombia, Lomalinda, 1972.

SORENSEN, A., Multilingualism in the Northwest Amazon, *American Anthropology*, 69, 670-684, 1967.